

**Vous souhaitez participer à l'évolution du vocabulaire de la documentation ?**

Après [identification sur le site](#) [1], vous pouvez poster des [commentaires](#) afin de permettre l'évolution de ce vocabulaire.

Vous avez également la possibilité de proposer de nouveaux termes, avec leur définition et si possible, leur traduction en anglais, allemand et espagnol.

## Index

### B - C - D - E - F - G - I - M - P - R - S - T - U - V

- [banque d'images](#)
- [banque de données](#)
- [banque de données factuelles](#)
- [base de connaissances](#)
- [base de documents](#)
- [base de données](#)
- [bulletinage](#)
- [cahier des charges](#)
- [circuit des documents](#)
- [conservation des enregistrements](#)
- [couverture documentaire](#)
- [cycle de vie](#)
- [délai d'utilité administrative \(DUA\)](#)
- [désherbage](#)
- [documentation \(2\)](#)
- [donation](#)
- [dossier \(1\)](#)
- [échange](#)
- [élimination](#)
- [enregistrement \(1\)](#)
- [épuration](#)
- [estampillage](#)
- [état de collection](#)
- [fichier](#)
- [fonds](#)
- [fonds d'archives](#)
- [gestion de production de documents](#)
- [gestion des connaissances](#)
- [gestion des enregistrements](#)
- [inventaire](#)
- [inventaire d'archives](#)
- [management de l'information](#)
- [plan de sauvetage](#)
- [politique d'acquisition](#)
- [récolement](#)
- [sélection documentaire](#)
- [site web](#)
- [système](#)
- [système d'information](#)
- [système d'information documentaire](#)
- [système d'information géographique \(SIG\)](#)
- [système interactif d'aide à la décision \(SIAD\)](#)
- [taux de recouvrement](#)
- [traitement physique des documents](#)

- [unité bibliographique](#)
- [versement](#)

## Autres domaines

- [Termes généraux](#) [2]
- [Accès au document et à l'information](#) [3]
- [Analyse documentaire](#) [4]
- [Archives](#) [5]
- [Description des documents](#) [6]
- [Documents](#) [7]
- [Equipement](#) [8]
- [Internet et web](#) [9]
- [Langages documentaires](#) [10]
- [Produits et services documentaires](#) [11]
- [Propriété intellectuelle et industrielle](#) [12]
- [Recherche d'information](#) [13]
- [Supports de stockage](#) [14]

---

## [banque d'images](#)

**Banque de données destinée au stockage et à la recherche d'images fixes ou animées.**

image databank - image bank  
Bilddatenbank  
banco de imágenes

**Voir aussi :** [banque de données](#)

---

## [banque de données](#)

**Ensemble de données relatif à un domaine défini des connaissances, généralement organisé et structuré en base de données pour être offert aux utilisateurs (JO).**

On distingue les banques de données bibliographiques (références de documents primaires, avec ou sans résumé), les banques de données iconographiques (images fixes ou animées ; à ne pas confondre avec le mode image), les banques de données textuelles (texte intégral complet ou partiel de documents primaires) ou de type GED (document complet au format original), les banques de données numériques (données chiffrées, plus ou moins structurées) et multimédias (1) (documents comprenant des textes, des images et des sons).

data bank  
Datenbank  
base de datos

**Voir aussi :** [banque d'images](#) / [base de documents](#) / [base de données](#)

---

## [banque de données factuelles](#)

**Répertoire d'institutions et/ou de personnes, de discours (exemple : Collection de discours publics), d'événements (exemple : AFP), d'informations (exemple : SNCF) ou terminologique (exemple : Termium).**

factual data bank  
Faktendatenbank  
banco de datos factuales

---

## [base de connaissances](#)

**Ensemble structuré d'informations représentant les connaissances acquises dans un domaine (savoirs, savoir-faire, etc.), souvent utilisé dans les systèmes experts.**

knowledge database  
Wissensdatenbank  
base de conocimientos

---

## [base de documents](#)

**En informatique, plus particulièrement en gestion électronique de documents, base composée de tout ou partie de documents.**

document base  
Dokumentenbank  
base de documentos

**Voir aussi :** [banque de données](#)

---

## [base de données](#)

**Ensemble de données structuré, généralement en champs, organisé en vue de son utilisation par des programmes correspondant à des applications distinctes (JO) (gestion, recherche, tri, cartographie, etc.).** Ce regroupement structuré de données, géré par un système de gestion de base de données (SGBD), se réalise de manière à faciliter l'évolution indépendante des données et des programmes.

database  
Datenbasis - Datenbank  
base de datos

**Voir aussi :** [banque de données](#)

---

## [bulletinage](#)

**Enregistrement régulier des livraisons d'une publication en série, au fur et à mesure de leur arrivée dans un service, permettant de connaître l'état de la collection.**

accessioning of serials  
Akzessionierung (Zeitschriften)  
registro de publicaciones seriadas

**Voir aussi :** [fascicule](#) [15]

---

## [cahier des charges](#)

Document contractuel permettant d'encadrer un soumissionnaire ou un fournisseur en vue d'un contrat ; il regroupe des informations sur les objectifs, les besoins, les spécifications et l'impact d'un projet, ainsi que ses relations avec d'autres projets. Un cahier des charges peut être fonctionnel, technique, organisationnel.

specification project  
Lastenheft  
pliego de condiciones

---

## [circuit des documents](#)

Cheminement des documents, de leur création/production ou de leur acquisition à leur traitement, mémorisation et stockage, puis à leur communication (circulation, diffusion) et à leur archivage.

document circulation  
Dokumentenkreislauf  
circuito de documentos

**Voir aussi :** [chaîne documentaire \[16\]](#) / [traçabilité \[17\]](#)

---

## [conservation des enregistrements](#)

Constitution et maintenance des traces complètes, précises et fiables concernant les activités de l'organisme, sous forme d'enregistrement (2).

records conservation - records storing  
Aufbewahrung der Aufnahmen  
conservación de registros

---

## [couverture documentaire](#)

Composition thématique d'un fonds documentaire ou d'un instrument de recherche.

subject cover  
dokumentarische Abdeckung  
dominio cubierto por la lengua documental

---

## [cycle de vie](#)

Succession des différentes phases de traitements appliqués à un document, de la création de celui-ci à son sort final (destruction ou conservation). La probabilité d'accès à un document diminue avec le temps et constitue donc un critère de choix du type et du support d'archivage.

document life-cycle  
Lebenszyklus  
ciclo de vida

---

## délat d'utilité administrative (DUA)

**Durée légale ou pratique pendant laquelle un document est susceptible d'être utilisé par le service producteur ou son successeur.**

retention period  
Aufbewahrungsfrist  
plazo de conservación - período de utilidad administrativa

---

## désherbage

**Opération consistant à éliminer des rayons les documents qui ne peuvent plus être utilisés en raison de leur usure matérielle ou de l'obsolescence de l'information qu'ils contiennent.**

weeding  
Bücher systematisch aussortieren  
depuración - expurgo

**Voir aussi : *élimination* / *épuration***

---

## documentation

**2. Ensemble des documents réunis par une personne pour s'informer sur un sujet.**

documentation  
Dokumentation  
documentación

**Voir aussi : [dossier \(1\)](#)**

---

## donation

**Remise à un organisme d'un document ou d'un objet, parfois assortie de certaines obligations (maintien des documents groupés, conditions particulières de communication, etc.), l'organisme bénéficiaire ayant la faculté de la refuser.**

donation  
Schenkung  
donación

---

## dossier

**1. Ensemble d'informations et de documents de tout type liés à une affaire (activité, transaction) et réunis pour la conduite et le traitement de celle-ci.**

records - file  
Aktenbündel  
expediente

**Voir aussi :** [archives courantes](#) [18]

---

## [échange](#)

**Mode d'acquisition d'objets ou de documents par cession réciproque.**

exchange  
Austausch - Schriftenaustausch  
cambio - canje

---

## [élimination](#)

**Opération qui consiste à retirer un document d'une collection, par exemple par suppression ou transfert de propriété, sans qu'il soit nécessairement détruit.**

disposal  
Aussonderung  
eliminación

**Voir aussi :** [désherbage](#) / [épuration](#)

---

## [enregistrement](#)

**1. Procédure consistant à donner une référence à un document ou à un ensemble de documents dans un système de gestion et d'archivage des archives et des documents courants.**

registration  
Aufnahme  
registro de entrada

**Voir aussi :** [fichier](#)

---

## [épuration](#)

**Forme spécifique d'élimination qui ne concerne que les documents matériellement inutilisables et qui ne peuvent être recyclés dans d'autres circuits de communication. Elle impose la destruction des documents.**

purguing  
Bereinigung  
depuración (del fondo)

**Voir aussi :** [élimination](#) / [désherbage](#)

---

## [estampillage](#)

**Opération par laquelle un cachet ou un timbre est apposé sur les documents pour indiquer leur appartenance.**

stamping  
Abstemplung  
estampillado - sellado

---

## [état de collection](#)

**Indication du nombre de fascicules, de volumes ou d'années d'une publication en série possédée par un organisme documentaire.**

holdings statement  
Buchbestand  
estado de la colección

---

**Voir aussi :** [récolement](#) / [inventaire](#)

---

## [fichier](#)

**Ensemble organisé d'enregistrements (2) de même nature, traité comme un tout. Un fichier est structuré logiquement ; il est caractérisé par son mode d'accès, son organisation, son ou ses supports.**

file  
Datei - Informationsreihe  
fichero

---

**Voir aussi :** [enregistrement \(1\)](#)

---

## [fonds](#)

**Terme générique désignant l'ensemble des documents gérés et conservés, le plus fréquemment par un organisme documentaire, quels que soient leur provenance, leur [format \(1\)](#) [19], leur support, etc., qu'il s'agisse d'une collection ou non.**

holdings - collection  
Bestand - Sammlung  
fondos

---

**Voir aussi :** [collection \(2\)](#) [20] / [fonds d'archives](#)

---

## [fonds d'archives](#)

**Ensemble des documents de toute nature qu'une personne physique ou morale a automatiquement**

**produits ou reçus dans l'exercice de ses activités, rassemblés et organisés en conséquence de celles-ci, et conservés en vue d'une utilisation éventuelle. Un fonds d'archives est dit fermé ou clos lorsqu'il n'est plus susceptible d'accroissement, et il est dit ouvert dans le cas contraire.** Exemples : fonds d'archives du parlement de Paris, fonds d'archives de l'Assistance publique, fonds d'archives d'un notaire, fonds d'archives d'une personne privée.

archives - archive collection - fonds  
Archivbestand  
archivo

---

## [gestion de production de documents](#)

**Planification de la production de documents : rédaction, contrôles, validation, première diffusion et gestion des documents produits, en vue d'en assurer la capitalisation et la valorisation par l'organisme.**

document product management  
Management der Dokumentenproduktion  
gestión de producción de documentos

---

## [gestion des connaissances](#)

**Ensemble (interdépendant) coordonné et intégré de méthodes, processus et outils visant à optimiser la transformation et la valorisation, par les utilisateurs au cours de leurs activités, d'informations, compétences, expertises et expériences, distribuées, organisées et capitalisées en connaissances et savoirs structurés dans des systèmes d'information, et mobilisables en temps réel. Ces dispositifs utilisent largement les technologies de l'information.**

knowledge management  
Wissensmanagement  
gestión de conocimientos

---

## [gestion des enregistrements](#)

**Création, traitement, contrôle, stockage, mise à disposition et utilisation, suivant des règles établies, d'enregistrements (2) constitués d'archives courantes et intermédiaires, et regroupés dans un système d'information en vue d'assurer la gestion courante des affaires, de répondre aux attentes de l'organisation (sauvegarder la mémoire, etc.) et aux exigences de responsabilité (justification du droit des personnes physiques et morales).**

records management  
Records Management  
gestión de registros

**Voir aussi :** [enregistrement \(2\)](#) [21] | [archives courantes](#) [18]

---

## [inventaire](#)



---

**Énumération descriptive dans un registre des documents d'un fonds, dans l'ordre chronologique de leur acquisition.**

inventory  
Beständeinventar - Archivinventar  
inventario

**Voir aussi :** [état de collection](#)

---

## [inventaire d'archives](#)

**Instrument de recherche établi à partir d'un inventaire d'un fonds ou de plusieurs fonds d'archives donnant une description sommaire ou analytique de ses éléments (pièces ou articles).**

descriptive inventory  
Archivinventar  
inventario de archivo

---

## [management de l'information](#)

**Activités coordonnées pour orienter et contrôler un organisme en matière de gestion d'information. Approche globale et managériale (relevant de la direction générale) de la gestion de l'information au niveau de l'ensemble de l'organisation. (Norme X 50-185, 2003)**

information management  
Informationsmanagement  
gestión de la información

---

## [plan de sauvetage](#)

**Le plan de sauvetage (ou plan d'urgence) des archives ou d'une bibliothèque permet la reprise des activités après une crise ou un désastre.**

---

## [politique d'acquisition](#)

**Ensemble des objectifs, méthodes et moyens orientant l'acquisition de documents, quel que soit leur support, pour un accroissement et une mise à jour des fonds d'un organisme, en tenant compte de ceux déjà existants et des intérêts et des besoins des usagers.** Ces acquisitions peuvent se faire à titre onéreux ou à titre gratuit, à partir de ressources, quel qu'en soit leur support (bibliographies, catalogues, etc.), au vu des documents eux-mêmes, ou encore par demande des usagers. Pour une optimisation des moyens, les politiques d'acquisition peuvent s'appuyer sur une logique de regroupements d'acheteurs (centrale d'achats, consortium, agence d'abonnements, par exemple).

acquisition policy  
Anschaffungspolitik  
política de adquisiciones

---

## [récolement](#)

**Vérification périodique, à l'aide des inventaires ou des fichiers topographiques, de l'intégrité des collections d'un organisme.** On distingue le récolement numérique, qui constate la présence du document, et le récolement intérieur, qui vérifie l'état du document et prend les mesures utiles à sa conservation.

stocktaking  
(Bestands) Revision - Stellkontrolle  
verificación - inventario

**Voir aussi :** [état de collection](#)

---

## [sélection documentaire](#)

**Politique, méthode et action ayant pour objet de détecter et de réunir des documents sur un sujet déterminé pour réaliser un produit documentaire.**

information selection  
Dokumentenauswahl  
selección documental

**Voir aussi :** [synthèse documentaire / dépouillement \(2\)](#) [22]

---

## [site web](#)

**Ensemble coordonné de pages d'informations au format (2) HTML (Hypertext markup language) réparties sur le réseau, et ayant chacune une adresse spécifique (URL).** Des liens vers d'autres pages appartenant au même site ou à d'autres peuvent être mis en oeuvre en utilisant un logiciel spécifique appelé navigateur.

Web site  
Web site  
sitio Web

**Voir aussi :** [page d'information](#)

---

## [système](#)

**Ensemble d'éléments (méthodes, moyens humains et matériels, procédures et outils) en interaction et formant un tout.** On peut décrire les systèmes par leur comportement dans l'environnement, l'espace et le temps, par le nombre, la nature et les relations de leurs éléments. Les systèmes techniques se qualifient souvent par leur fonction : système d'application, d'exploitation, de sauvegarde, etc.

system  
System  
sistema

---

## [système d'information](#)

**Ensemble d'éléments en interaction et formant un tout organisé et cohérent, mis en oeuvre pour gérer, stocker et permettre l'accès à l'information et définis tant au niveau des politiques que des procédures et des ressources matérielles et humaines.** En fonction du public ciblé, de leurs usages et des types de données gérées, ces systèmes possèdent des fonctionnalités spécifiques et parfois des intitulés particuliers : système d'information géographique (SIG), système interactif d'aide à la décision (SIAD), système d'information comptable, système d'information documentaire, système (d'information et) de gestion de documents techniques (SGDT), etc. Aujourd'hui, ce terme renvoie systématiquement à un dispositif informatisé

information system  
Informationssystem  
sistema de información

**Voir aussi :** [système d'information documentaire](#) / *logiciel de gestion et de recherche documentaires*

---

## [système d'information documentaire](#)

**Système d'information assurant la gestion et la communication des informations utiles contenues dans des documents.** Cette gestion implique le repérage et la validation des sources et ressources d'information, la collecte, le traitement, le stockage, la diffusion, ainsi que les moyens de classement et de récupération des documents porteurs d'information en utilisant des outils classiques ou informatisés.

information system  
Dokumentationssystem  
sistema de información documental

**Voir aussi :** [système d'information](#)

---

## [système d'information géographique \(SIG\)](#)

**Système d'information associant aux représentations graphiques d'un espace les fonctions d'une base de données.** Pour un lieu donné, le système permet de visualiser plusieurs cartes.

geographical information system  
geographisches Informationssystem (GIS)  
Sistema de Información geográfica

---

## [système interactif d'aide à la décision \(SIAD\)](#)

**Système d'information, ayant pour but l'aide à la résolution de problèmes et à la prise de décision ; il est composé de base(s) de données, de modèles et d'outils spécialisés permettant de gérer, d'analyser et de comparer des données.** Les données, provenant d'autres systèmes d'information de différentes unités internes (marketing, production, vente, finances, ressources humaines, etc.) ou de bases de données externes à une organisation, constituent des " réservoirs " (datawarehouse) manipulés par le système. Ces systèmes s'appuient sur un ensemble d'outils : d'intelligence artificielle pour la manipulation des données, statistiques pour l'exploration, le filtrage et l'analyse, et graphiques pour la représentation des informations.

interactive decision making aid - decision support system DSS - executive information system EIS  
interaktive Entscheidungshilfe  
Sistema Interactivo de Ayuda a la toma de decisión

## [taux de recouvrement](#)

**Taux ou nombre de documents communs à deux ressources d'information, ou entre l'ensemble des documents ou références de documents d'une ou plusieurs ressources d'information (centre de documentation, banques de données, etc.) et un ensemble fini de documents dans un domaine donné.**

overlapping  
Überlappungsquote  
tasa de precisión

---

## [traitement physique des documents](#)

**Méthodes, procédures et outils utilisés pour traiter, ranger, conserver et stocker des documents en tant que support, quel que soit celui-ci.**

physical document processing  
physische Dokumentenbearbeitung  
tratamiento físico de los documentos

**Voir aussi :** [conservation](#) [23]

---

## [unité bibliographique](#)

**Document, collection ou partie de document, quel qu'en soit le support, formant une unité indépendante d'un point de vue bibliographique.** Exemples : une série photographique, les trois volumes d'une monographie, un numéro spécial de revue, un chapitre d'un ouvrage, etc.

bibliographic unit  
bibliographische Einheit  
unidad bibliográfica

---

## [versement](#)

**Opération matérielle et administrative par laquelle des archives sont transférées du service qui les a rassemblées au service d'archives compétent pour les recevoir.**

transfert  
Ablieferung (von Akten)  
transferencia

---

## [? Retour à l'index ?](#)

—  
**URL :** <https://www.adbs.fr/gestion-et-organisation>

## Liens

- [1] <https://www.adbs.fr/user/login>
- [2] <https://www.adbs.fr/termes-generaux>
- [3] <https://www.adbs.fr/acces-au-document-et-a>
- [4] <https://www.adbs.fr/analyse-documentaire>
- [5] <https://www.adbs.fr/archives>
- [6] <https://www.adbs.fr/description-documents>
- [7] <https://www.adbs.fr/documents>
- [8] <https://www.adbs.fr/equipement>
- [9] <https://www.adbs.fr/internet-et-web>
- [10] <https://www.adbs.fr/langages-documentaires>
- [11] <https://www.adbs.fr/produits-et-services>
- [12] <https://www.adbs.fr/propriete-intellectuelle>
- [13] <https://www.adbs.fr/recherche-dinformation>
- [14] <https://www.adbs.fr/supports-de-stockage>
- [15] <https://www.adbs.fr/documents#fascicule>
- [16] <https://www.adbs.fr/termes-generaux#cha%C3%A9ne%20documentaire>
- [17] <https://www.adbs.fr/analyse-documentaire#tra%C3%A7abilit%C3%A9>
- [18] <https://www.adbs.fr/archives#archives%20courantes>
- [19] <https://www.adbs.fr/supports-de-stockage#format>
- [20] <https://www.adbs.fr/archives#collection>
- [21] <https://www.adbs.fr/documents#enregistrement>
- [22] <https://www.adbs.fr/analyse-documentaire#d%C3%A9pouillement>
- [23] <https://www.adbs.fr/termes-generaux#conservation>